

250. Bijbelstudie over DE SAMARITANEN DEN SAMARIASMA HASHOM'RONIM השומרונים

Deel 4: De Samaritaanse vrouw

Hoewel de Samaritaanse tempel op zijn vroegst pas ten tijde van Nehemia gebouwd kan zijn in de vijfde eeuw v.g.t. en niet eerder, gaan de huidige Samaritanen ervan uit, dat het eerste heiligdom en het altaar al kort na de intocht in het Beloofde Land onder leiding van Y'hoshua [Jozua] op de berg גרזים Gerizim zou zijn gebouwd. Daarmee wijkt de Samaritaanse traditie fundamenteel af van zowel de Hebreeuwse Bijbel alsook van de seculiere archeologie, want in דברים D'varim [Deuteronomium] 27:1-8 staat geschreven, dat de Eeuwige de opdracht gaf, om dit altaar op de berg עיבל Eval [Ebal] te bouwen, waar hij tussen 1982 en 1989 door de Israëlische archeoloog Adam Zertal ook daadwerkelijk werd opgegraven: *"Moshe [Mozes] droeg, samen met de oudsten van Israël, het volgende aan het volk op: Leef alle geboden na die ik u vandaag gegeven heb. En op de dag dat u de Jordaan oversteeft om het land binnen te gaan dat de Eeuwige, uw G'd, u zal geven, moet u daar aan de overkant grote stenen oprichten. Nadat u daarop een kalklaag hebt aangebracht, moet u de wetten waarin ik u onderwezen heb erop schrijven. Dan mag u het land van melk en honing, dat de Eeuwige, de G'd van uw voorouders, u heeft beloofd, binnentrekken. Plaats, zodra u de Jordaan bent overgestoken, de stenen op de Eval [Ebal], zoals ik u nu voorschrijf, en voorziet u van een kalklaag. Bouw daar bovendien een altaar voor de Eeuwige, uw G'd, van stenen die niet met ijzeren gereedschap bewerkt zijn, en breng Hem brandoffers op het uit ruwe steen opgetrokken altaar. Breng er vredeoffers en houd een feestmaal ten overstaan van de Eeuwige, uw G'd. Schrijf alle bepalingen van deze wet heel duidelijk op die stenen!"* (NBV).

Surinaams: *"Dan Moses nanga den fesiman fu Israel taigi a folku taki: Un mus hori un na heri gebod di mi e taigi un tide. A dei sa un abra a Yordanliba go ini a kondre di Masra, un Gado, o gi unu, un sa opo bigi ston poti tnapu dan un lobi karki gi den. Baka dati un mus skrifi ala den wortu fu a wèt. Dan un kan hari go ini a kondre di Masra, un Gado, o gi unu. Wan kondre di bun èn pe ala sani e gro, leki fa Masra, a Gado fu den afo fu unu, pramisi unu. Te un abra a Yordanliba, un sa opo den ston poti tnapu fu san mi taigi un tide. Un sa poti den tapu a Ebalbergi. Un sa meki wan altari drape gi Masra, un Gado. A mus de wan ston altari èn un no mus wroko nanga isri wrokosani te un e meki en. Den ston nanga san un o meki a altari fu Masra, un Gado, no mus kapu nanga isri wrokosani. Dan un mus bron ofrandi gi Masra, un Gado, na tapu. Un sa srakti freide-ofrandi tu. Un sa nyan den drape dan un meki prisiri na fesi fu Masra, un Gado. Un no mus fergiti fu skrifi ala den wortu fu a wèt tapu den ston. Sorgu taki den de krin fu leisi!"*

Deze opdracht van HaShem werd meteen uitgevoerd nadat de Israëlieten de Jordaan waren overgestoken en het Beloofde Land waren binnengekomen: *"Hierna bouwde Y'hoshua [Jozua] op de Eval [Ebal] een altaar voor de Eeuwige, de G'd van Israël, zoals Moshe [Mozes], de dienaar van de Eeuwige, het volk van Israël had opgedragen. Hij bouwde het altaar volgens de voorschriften van Moshe [Mozes]: een altaar van ruwe stenen, die niet met ijzeren gereedschap bewerkt waren. De Israëlieten brachten daarop brandoffers en vredeoffers voor de Eeuwige. Y'hoshua maakte op stenen een afschrift van de wet die Moshe in aanwezigheid van het volk had opgeschreven!"* (Y'hoshua [Jozua] 8:30-32, NBV).

Surinaams: *"Dan Yosua bow wan altari gi Masra, a Gado fu Israel, tapu a Ebalbergi, soleki fa Moses, a knekti fu Masra, ben komanderi den Israelitisma fu du. A altari ben bow leki fa a ben skrifi ini a buku fu a wèt fu Moses. A ben mus de wan altari di meki fu grofu ston, di no kapu nanga isri wrokosani. Di a altari bow den Israelitisma bron meti leki ofrandi gi Masra èn srakti meti leki freide-ofrandi. Na drape Yosua skrifi a wèt tapu den ston. A wèt di Moses ben*

skrifi leti fesi den Israelitisma!” Beide teksten geven duidelijk aan, dat het altaar op de berg Eval [Ebal] gebouwd is, hetgeen door de archeologische opgraving bevestigd werd.

Gerizim, de berg van de zegeningen

De voornaamste reden voor de stellige Samaritaanse overtuiging, dat het altaar niet op de Eval, maar op de Gerizim zou zijn gebouwd, is het tiende gebod in hun eigen versie van de Tora, dat de verering van de berg Gerizim als centrum van aanbidding voorschrijft en juist op dit punt volledig afwijkt van de Masoretische tekst. Het totale aantal van tien geboden blijft wel hetzelfde omdat het eerste gebod, *“Gij zult geen andere goden naast Mij hebben”* door de Samaritanen slechts als een inleiding wordt opgevat. Zij tellen het samen met het verbod op het maken van afgodsbeelden als één gebod. Daar het verbod op begeerte hierdoor het negende gebod wordt, ontstaat er ruimte voor dit specifieke tiende gebod betreffende de heiligheid van de berg Gerizim, dat een letterlijke weergave van de reeds eerder geciteerde tekst uit דברים D’varim [Deuteronomium] 27:1-8 blijkt te zijn, met het enige verschil, dat de naam van de Eval in de Samaritaanse tekst veranderd is in Gerizim. Het tiende gebod luidt hier dus als volgt: *“En het zal geschieden, wanneer de Eeuwige, uw G’d, u in het land van de Kanaänieten zal brengen om het in bezit te nemen, dat u grote stenen voor u zult oprichten, en die met kalk bestrijken, en dat u op de stenen al de woorden van deze Wet zult schrijven. En het zal geschieden, wanneer u de Jordaan oversteekt, dat u deze stenen, die Ik u heden gebied, zult oprichten op de berg Gerizim. En u zult daar een altaar bouwen voor de Eeuwige, uw G’d, een altaar van stenen. U mag geen ijzeren gereedschap daarover bewegen. Van onbehouwen stenen moet u het altaar bouwen, en u zult daarop brandoffers brengen aan de Eeuwige, uw G’d. En u zult vredeoffers brengen en daar eten en u verblijden voor het aangezicht van de Eeuwige, uw G’d. Deze berg ligt aan de overkant van de Jordaan achter de weg naar de zonsondergang, in het land van de Kanaänieten die in de Vlake wonen, tegenover Gāl’gāl, bij de eiken van Mōrā’ā [Moreh], tegenover Shākēm [Sichem].”*

Het Samaritaanse ontzag voor de heiligheid van de berg Gerizim alsook zijn status als הר ברכה Har B’racha [Berg van de zegen] is niet alleen gebaseerd op het 10^e gebod in hun versie van de Tora, maar vooral ook op het bekende Bijbelse verhaal, waarin Moshe [Mozes] namens de Eeuwige aan Y’hoshua [Jozua] de volgende instructies gaf: *“Besef goed, vandaag stel ik u voor de keuze tussen zegen en vloek. Zegen, als u gehoorzaam bent aan de geboden van de Eeuwige, uw G’d, zoals ik ze u vandaag voorhoud. Vloek, als u zijn geboden niet gehoorzaamt en afwijkt van de weg die ik u vandaag wijs en achter andere goden aan loopt die u eerst niet kende. Wanneer u straks door Zijn toedoen in het land aankomt dat u in bezit zult nemen, moet u op de Gerizim de zegen uitspreken, en op de Eval [Ebal] de vloek. Deze bergen liggen ten westen van de Jordaan, ter hoogte van Gil’gal, vlak bij de eiken van More. Ze zijn te bereiken over de weg die door het gebied van de Kanaänieten in de Jordaanvallei naar het westen loopt! (...) Daarna gaf Moshe [Mozes] het volk deze aanwijzingen: Wanneer u de Jordaan bent overgestoken, moeten de stammen Shim’on [Simeon], Levi, Yehuda [Juda], Yisachar [Issachar], Yosef [Jozef] en Bin’yamin [Benjamin] zich op de Gerizim opstellen en daar de zegen uitspreken. Op de Eval [Ebal] moeten zich de stammen R’uven [Ruben], Gad, Asher [Aser], Z’vulun [Zebulon], Dan en Naft’ali [Naftali] opstellen om de vloek uit te spreken!”* (דברים D’varim [Deuteronomium] 11:26-30 en 27:11-13, NBV). **Surinaams:** *“Luku, tide mi hori fluku nanga blesi na un fesi: Un sa si a blesi, efu un du san den gebod fu Masra, un Gado, e taki di mi e leri un tide. Ma un sa si a fluku, efu un no wan du san den gebod fu Masra, un Gado, e taki èn efu un kmoto fu a pasi di mi e sori un tide, fu go waka baka tra gado, di un no ben sabi. Te Masra, un Gado, tyari un kon ini a kondre, di un e go fu go teki abra, dan un sa tnapu tapu a Gerisimbergi èn taki fa Gado o blesi unu èn tapu a Ebalbergi un sa taki fa Gado o fluku unu. Den bergi disi de na a tra sei fu a Yordanliba abra Gilgal, krosbei fu den bigi bon fu More. Yu kan teki a pasi di e waka fu a Yordandal go na a westsei ini a kontren fu den Kananitisma! (...) A dei dati Moses taigi a folku taki den mus du den sani disi: Te un koti a Yordanliba abra, a lo fu Simeon, Lefi, Yuda, Isakar, Yosef nanga Benyamin, sa go tnapu tapu a Gerisimbergi, fu blesi a folku. Den lo fu Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan nanga Naftali, sa go tnapu tapu a Ebalbergi, fu fluku a folku!”* Dat de Eval [Ebal] daadwerkelijk de berg is, waarop de vervloekingen moesten

worden uitgesproken werd in 2019 bevestigd door een opmerkelijke vondst: het vloektablet! Bij het natzeven van aarde die afkomstig was van een eerdere opgraving bij het altaar op de berg Eval werd door het team van de archeoloog Scott Stripling een klein, opgevouwen loden amulet gevonden, dat helaas niet kon worden geopend zonder het te beschadigen. 3D-reconstructies en gedetailleerde foto's van de binnenkant met behulp van geavanceerde CT-scans onthulden echter een oude Hebreeuwse vloek in het Proto-Sinaïtische schrift. De inscriptie, die door onderzoekers van tussen 1400 en 1200 v.g.t. gedateerd wordt, bevat een tekst met een vervloekingspreuk in de naam van de G'd van Israël, waarbij niet de volledige vierletterige naam יהוה wordt gebruikt, maar יהו, een verkorte, vroege vorm van de heilige naam. Ik zal de inhoud van deze vervloekingspreuk, die op de berg van de vervloekingen gevonden is, hier niet citeren, maar de vondst van dit loden amulet bevestigt wel het Bijbelse verhaal met betrekking tot deze berg.

Nadat de Israëlieten o.l.v. Y'hoshua [Jozua] de Jordaan waren overgestoken, deden ze wat de Eeuwige hen had opgedragen: *“Ondertussen stond Israël, met alle oudsten, griffiers en rechters ter weerszijden van de ark van het verbond met de Eeuwige, tegenover de Levitische priesters die de ark droegen. Zowel de geboren Israëlieten als de vreemdelingen die bij hen woonden waren aanwezig. De ene helft van het volk keek uit op de Gerizim en de andere helft keek uit op de Eval [Ebal], zoals Moshe [Mozes], de dienaar van de Eeuwige, had opgedragen. Eerst zegende Y'hoshua [Jozua] het volk van Israël, zoals Moshe had opgedragen, en daarna las hij heel diens wetboek voor, woord voor woord, ook alle zegeningen en vervloekingen die in dat boek zijn opgeschreven. Er was geen voorschrift van Moshe dat Y'hoshua niet voorlas aan de Israëlieten, die daar allemaal bijeengekomen waren. Ook de vrouwen en kinderen en de vreemdelingen die bij hen woonden waren daar aanwezig!”* (יהושע Y'hoshua [Jozua] 8:33-35, NBV). **Surinaams:** *“A pisten dati heri Israel, den fesiman, den ofisiri fu a folku nanga den krutubakra ben tnapu na ala tu sei fu a kisi, nanga den fesi go na den lefiti priester, di ben e syow a kisi fu a ferbontu fu Masra, doroseisma nanga sma di gebore leki Israelitisma. Wan grupu sma ben e luku go na a sei fu a Geresimbergi, a tra grupu ben e luku go na a Ebalbergi. Den ben tnapu leki fa Moses, a knekti fu Masra, ben taigi den fu tnapu. Dan Yosua blesi a folku fu Israel, soleki fa Moses ben taigi en fu du. Baka dati a leisi a heri wèt gi den, den blesi nanga den fluku, soleki fa den ben skrifi ini a buku fu a wèt. Ala san Moses ben komanderi, Yosua leisi gi a heri folku fu Israel. Den umasma, den pikin nanga den doroseisma di ben e libi na den mindri ben drape tu!”*

Volgens de Samaritaanse tradities, die in 1355 n.g.t. zijn vastgelegd in Sefer haYamim [Het Boek van de Dagen ofwel De Kronieken], in het Arabisch Kitab al-Ta'rikh genaamd, plaatste Y'hoshua [Jozua] in het tweede jaar na de intocht van de Israëlieten in het land Kanaän de originele tabernakel, de Mish'kan op de berg Gerizim, omdat de Samaritaanse Tora in דְּבָרִים D'varim [Deuteronomium] 12:5 expliciet vermeldt, dat de berg Gerizim *“de plaats is die G'd heeft uitgekozen”* om Zijn naam daar te vestigen, in tegenstelling tot de Joodse Tora die spreekt over *“de plaats die G'd zal uitkiezen”*. De priester Eli zou volgens de Samaritaanse Kroniek op de heilige berg Gerizim echter in opstand zijn gekomen tegen de rechtmatige hogepriester Uzi. Eli verliet de Gerizim met zijn volgelingen en bouwde in Shilo [Silo] een replica van de originele tabernakel en maakte daar ook een duplicaat van de Ark des Verbonds. Dat is echter niet waar, want volgens יהושע Y'hoshua [Jozua] 18:1 stond de ontmoetingstent reeds vanaf het begin in Shilo, waar volgens de verzen 8-10 van hetzelfde hoofdstuk de legerplaats van de Israëlieten was en waar de loten voor de verdeling van het land voor het aangezicht van de Eeuwige geworpen werden. De ontmoetingstent werd dus direct na de verovering van Kanaän door Y'hoshua [Jozua] zelf in Shilo geplaatst en niet op de berg Gerizim en stond daar dus al honderden jaren voordat de priester Eli werd geboren. Desalniettemin vertelt de Samaritaanse Sefer haYamim, dat Shema [het Samaritaanse woord voor HaShem] de echte, originele tabernakel en de heilige Ark op de berg Gerizim op het zelfde moment waarop Eli het rivaliserende heiligdom met de namaak-ark in Shilo had opgericht, op miraculeuze wijze liet verdwijnen en sindsdien voor de mensheid verborgen houdt, totdat de Taheb [de Samaritaanse Messias] zal komen om alles te herstellen. Volgens de Samaritaanse visie heeft Eli dus het schisma veroorzaakt tussen de Samaritanen en de

Joden, terwijl de Bijbelse geschiedenis alsook de archeologie heeft aangetoond, dat dit van veel latere datum was.

De ontheiliging van de Samaritaanse tempel

De hellenistische koning Antiochus IV Epiphanes, die zichzelf tot de aardse manifestatie en belichaming van de Griekse oppergod Zeus had verklaard en aan iedereen die weigerde hem te aanbidden de doodstraf oplegde, probeerde de Joodse cultuur en religie volledig uit te wissen. Hij stelde kwaadaardige inspecteurs aan in Judea en Samaria om G'ds volk te onderdrukken en liet in de winter van het jaar 167 v.g.t., op de 15^e Kis'lev, een altaar voor Zeus boven op het altaar in de Joodse tempel plaatsen: *“De tempel en de priesters werden ontwijfd. Er werden altaren gebouwd en heiligdommen en tempeltjes ingericht voor afgods-beelden, en er werd vlees van varkens en andere onreine dieren geofferd. (...) Op 15 Kislev van het jaar 145 liet de koning een verwoestende gruwel op het altaar bouwen en in de andere steden van Judea liet hij altaren neerzetten! Voor de huisdeuren en op straat werd wierook gebrand. Werden er wetsrollen gevonden, dan werden deze verscheurd of verbrand. Wie in het bezit van zo'n verbondsrol bleek te zijn of volgens de Tora [Wet] leefde, werd op last van de koning ter dood gebracht. Maand na maand lieten de inspecteurs in Israël hun macht voelen door overtreders die ze in de steden aantroffen ter dood te brengen. En op de vijfentwintigste van de maand offerden ze op het afgodsaltaar dat boven op het oude altaar stond!”* (מכבים א' [1 Makkabeeën] 1:46-47 en 54-59, NBV).

Waarom staat er “het jaar 145” in vers 54, terwijl het volgens historische bronnen het jaar 167 was? Dat komt, omdat de schrijver hiervoor de Seleucidische kalender gebruikt, waarin de jaren geteld werden vanaf het begin van de Griekse koningstijd in het Nabije Oosten, die in het najaar van 312 v.g.t. begon. Als men dus 145 jaar van de 312 jaar aftrekt, dan komen we dus precies uit bij het jaar 167 v.g.t. in onze moderne kalender.

De vreselijke gebeurtenissen in de maand Kislev van dat jaar staan ook opgetekend in het tweede Makkabeeënboek, waarin ook de Samaritaanse tempel op de berg Gerizim genoemd word: *“Antióchus, die zich in zijn hoogmoed en arrogantie verbeeldde dat hij het land bevaarbaar kon maken en de zee begaanbaar, reisde al spoedig door naar Antiochië, met medeneming van achttien-honderd talent uit de tempel. Hij liet gouverneurs achter om het volk te kwellen: in Jeruzalem de Frygiër Filippus, nog barbaarser in zijn optreden dan de man die hem had aangesteld, en in Sichem Andronikus. En dan was er nog Menelaüs, die als geen ander het volk onderdrukte! [...] Niet lang daarna stuurde de koning de Athener Geron om de Joden te dwingen de tradities van hun voorouders af te zweren en niet langer naar G'ds voorschriften te leven. Door zijn toedoen werd de tempel in Jeruzalem ontwijfd en genoemd naar Zeus Olympius, terwijl de tempel op de Gerizim op verzoek van de bevolking van Sichem aan Zeus Xenius werd gewijd!”* (מכבים ב' [2 Makkabeeën] 5:21-23 en 6:1-2, NBV). In vers 2 staat, dat dit laatste op verzoek van de lokale bevolking van Sh'chem [Sichem] gebeurde, hetgeen echter door de huidige Samaritanen stellig wordt ontkend en ook historisch zeer omstreden is. Toch waar komt deze betichting vandaan? Zit er misschien toch wel een kern van waarheid in?

De geschiedschrijver Josephus Flavius heeft het over een bepaalde brief: *“De Samaritanen, de Joden dus deerlijk geplaagd ziende, onthielden zich toen wel van te beweren dat zij één en dezelfde oorsprong hadden, en dat hun tempel van Gerizim aan de almachtige G'd toegewijd was; maar zij verklaarden dat ze van de Perzen en de Meden afkomstig waren, en dat ze naar Samaria gezonden waren, om die plaats te bewonen; hetwelk inderdaad waar was. Zij zonden gezanten aan de Koning Antióchus, die hem het volgende smeekschrift overleverden: Verzoek hetwelk de Sidoniërs, die te Sichem wonen, aan de Koning Antióchus, de zichtbaren god, aanbieden. Onze voorouders, door grote en gedurige pestziekten geplaagd, hebben door een oud bijgeloof zich laten bewegen een feestdag te vieren, die door de Joden Sabbat genoemd wordt; ook hebben zij op de berg Gerizim een tempel ter ere van een naamloze G'd gebouwd, en daarna slachtoffers geofferd. Thans echter, nu het u goed gedacht heeft de Joden te straffen, gelijk zij verdienen, willen zij, die uw bevelen uitvoeren, ons eveneens behandelen als hen, doordien zij zich inbeelden dat wij één zelfden oorsprong hebben. Maar het zal ons licht vallen uit onze gedenkschriften te tonen, dat wij*

Sidoniërs zijn. Nademaal wij dan, Heer Koning, aan uw goedertierenheid en bescherming niet kunnen twijfelen, bidden wij u, aan Apollonius, onzen landvoogd, en Nikanor uw koninklijken bewindsman, te bevelen, dat zij ons niet schuldig achten aan dezelfde misdaden als de Joden, welke gewoonten en oorsprong ten enenmale van de onze verschillen. Voorts verzoeken wij, dat onze tempel, die tot hertoe geen naam van enigen god gevoerd heeft, voor het toekomende de tempel van de Griekse Jupiter genoemd worde; opdat wij in ruste mogen blijven, en, onzen arbeid onbeschroomd verrichtende, u des te grotere schattingen kunnen betalen. Op dit verzoek schreef Antióchus aan Nikanor aldus: De Koning Antióchus aan Nikanor. De Sidoniërs, te Sichem wonende, hebben ons dit nevensgaande smeekschrift aangeboden, en de brengers daarvan hebben aan ons en onzen Raad genoegzaam doen blijken, dat zij aan de misdrijven der Joden geen deel hebben, maar dat zij genegen zijn volgens de gewoonten der Grieken te leven. Hierom is het dat wij hen onschuldig verklaren aan alle medeplichtigheid, en hun verzoek, om hun tempel naar de Griekse Jupiter te noemen, toestaan, hetzelve ook aan Apollonius, hun landvoogd bevelende. Gegeven in het zes en veertigste jaar, op de achttienden dag der maand Hekatombeon!” (Antiquitates Judaicae [Joodse Oudheden], boek 12, hoofdstuk 5, paragrafen 257-264).

In deze brief, die door sommige geleerden als authentiek wordt beschouwd, benadrukten de gehelleniseerde Samaritanen hun onderscheid van de Joden zowel op basis van ras alsook van gebruiken door te benadrukken dat zij van Fenicische origine waren. Spraken de ondertekenaars van deze brief namens alle Samaritanen? Zeker niet, en vooral niet namens de inheemse Israëlitische Samaritanen! De schrijvers van de brief identificeerden zichzelf immers als Sidoniërs die in Sichem woonden en hadden het over hun voorouders, die zich destijds van elders in Samaria gevestigd hadden. Er bestonden in de oudheid inderdaad nauwe handelsbetrekkingen tussen Fenicische kuststeden als Sidon en het binnenland van Samaria, via de wegen die langs Sichem liepen, maar volgens historische bronnen vond er geen omvangrijke Fenicische immigratie naar Sichem plaats. Hoewel er talrijke Fenicische handelaars en priesters in de administratieve hoofdstad Samaria zelf verbleven, die op circa 11 kilometer afstand naast Sichem lag en waar zij de Fenicische cultus van hun afgod Ba'al-Mel'qart introduceerden, is een grootschalige permanente vestiging van heidense Sidoniërs in de religieuze Samaritaanse hoofdstad Sichem zeer onwaarschijnlijk. Sichem, in het Iv'rit Sh'chem en in het Samaritaanse Hebreeuws Shākēm genaamd, het huidige Nablus, bloeide in de Hellenistische periode op als het religieuze centrum van de Israëlitische Samaritanen, die met hun tempel op de aangrenzende berg Gerizim. Vasthielden aan hun strikte religieuze identiteit. Om deze reden debatteren historici en theologen al heel lang over de vraag of er daadwerkelijk een grote groep van etnische Sidoniërs in Sichem woonde. Sommige historici zoals Josephus, die zelf een sterke anti-Samaritaanse houding op na hield, zien deze brief als een puur strategische list. Zij gaan er dus van uit, dat de schrijvers van de brief gewoon etnische Israëlieten waren, die zich van de Joodse opstandelingen, de Makkabeeën, openlijk distantieerden door zichzelf Sidoniërs te noemen om daarmee hun eigen hachje te redden. Andere historici denken daar toch wel iets genuanceerder over, want ondanks het feit, dat Sichem destijds het religieuze en culturele centrum van de Samaritanen was, verschoof de cultuur ook in deze stad tijdens de Hellenistische overheersing sterk richting de Griekse invloedsfeer. In toenemende mate namen zowel autochtone alsook allochtone inwoners Griekse gewoonten over. Volgens mij was het derhalve best mogelijk, dat er inderdaad ook etnische Sidoniërs in Sichem woonachtig waren, migranten en invloedrijke kooplieden en het zou best wel kunnen, dat zij samen met gehelleniseerde Samaritaanse leiders de brief aan koning Antiochus IV Epiphanes stuurden. Ik vind het wel belangrijk om erop te wijzen, dat niet iedereen in Sichem en de rest van de Samaritaanse regio het daarmee eens was, want lang niet alle Samaritanen dachten hier hetzelfde over. Naast degenen die de pragmatische keuze maakten om uit angst voor zware vervolgingen met de naamswijziging in te stemmen, bleef er in en rond Sichem een strenge, devoot gelovige kern van Samaritanen bestaan, die vasthield aan hun eigen Mozaïsche wetten en tradities en die liever stierven dan hun geloof te verloochenen. Een unanieme instemming met de naamswijziging en ontheiliging van hun tempel heeft dan ook binnen de Samaritaanse bevolking nooit bestaan. Desalniettemin bleef een grote gewapende opstand uit omdat de bevolking van Samaria terughoudender op de Hellenistische onderdrukking reageerde dan de Makkabeeën in Judea.

De verwoesting van de Samaritaanse tempel

De Joden kwamen dus wel in opstand tegen de Griekse overheersing, heroverden hun tempel na een bloedige strijd in het jaar 164 v.g.t., reinigden de tempel van de Griekse afgodsbeelden en wijdden hem op 25 Kis'lev van dat jaar opnieuw in. De Samaritanen deden dat echter niet om de wrede vervolging en de verwoesting van hun tempel te voorkomen. Deze keuze versterkte de diepe breuk tussen de Joden en de Samaritanen. Daarom trok de Joodse koning en hogepriester Yochanan, in historische bronnen beter bekend onder de Griekse naam Johannes Hyrkanus in het jaar 128 v.g.t. naar Samaria en maakte de tempel op de berg Gerizim, die in tegenstelling tot de Joodse tempel niet gereinigd en heringewijd was, met de grond gelijk. Hij wist het Hasmonese Rijk zowel naar het zuiden alsook naar het noorden toe flink uit te breiden door te profiteren van het feit, dat de Seleucidische koning Antochius VII Euergetes Sidetes op 20 mei van het jaar 129 v.g.t. zelfmoord had gepleegd, nadat zijn leger door de Parthen vernietigend was verslagen.

Josephus Flavius schrijft hierover: *“Zodra Hyrkanus de dood van Antiochus vernomen had trok hij met zijn leger naar de steden van Syrië, in de hoop, dat hij ze van krijgsvolk ontbloot zou vinden. Hij nam Madaba in, na een beleg van zes maanden, bemachtigde Samega, benevens de naburige vlekken, bovendien Sichem en Gerizim; ook bracht hij de Kuteërs ten onder, die de Tempel onderhielden, welke met verlof van Alexander de Grote, naar het voorbeeld van die van Jeruzalem gebouwd was, door Sanballat, ten gevalle van zijn schoonzoon Manasse, broeder van Jaddua de Hogepriester, gelijk hier voren verhaald is; deze Tempel werd vernield, tweehonderd jaren nadat hij gesticht was!”* (Antiquitates Judaicae [Joodse Oudheden], boek 13, hoofdstuk 9, paragrafen 254-256).

Zoals ik de vorige keer al heb uitgelegd, hebben archeologische opgravingen aangetoond, dat de Samaritaanse tempel niet met verlof van Alexander de Grote werd gebouwd, maar honderd jaar eerder, ten tijde van Nehemia. Hyrkanus heeft de tempel op de berg Gerizim dus niet tweehonderd, maar driehonderd jaren na zijn stichting vernield. Hoewel Josephus door huidige historici vanwege zijn onnauwkeurige chronologie rond de bouw van de tempel wordt bekritiseerd, hebben grootschalige opgravingen op de berg Gerizim zijn verslag over de verwoesting van dit heiligdom volledig bevestigd. Dikke aslagen en brandsporen op de stenen overblijfselen getuigen ervan, dat de tempel in de as gelegd en met de grond gelijk gemaakt werd. Ook werden daar Hasmonese munten gevonden uit de tweede eeuw v.g.t., waarin de militaire campagne van Hyrkanus plaatsvond. In tegenstelling tot Josephus, die hen in zijn verslag als Kuteërs beschreef, zag Hyrkanus de Samaritanen waarschijnlijk als echte Israëlieten. Zijn veldtocht, die derhalve vermoedelijk bedoeld was om de noordelijke stammen van Israël onder dwang met de zuidelijke stammen te herenigen en de ontwijdde rivaliserende tempel te verwijderen, werkte echter averechts en resulteerde daarentegen juist in wrok en vervreemding van de Samaritanen jegens hun Joodse broeders, wat leidde tot een verslechtering van de betrekkingen tussen de twee die vele eeuwen duurde. Hoewel de hedendaagse Samaritanen door het opperrabbinaat nog steeds niet als geloofsgenoten erkend zijn, worden zij door de Israëlische regering gelukkig wel als Israëlieten beschouwd en hebben derhalve ook de Israëlische nationaliteit. Hun tempel mag dan wel verwoest en daarna nooit meer herbouwd zijn, maar de heilige berg Gerizim is nog steeds hun plaats van aanbidding, waar zij overeenkomstig de Tora in de avondschemering bij het begin van de 14^e Nisan de lammeren voor Pesach slachten en ook alle andere moadim [Bijbelse feesten] vieren. In de tijd van Yeshua was de relatie tussen de Joden en de Samaritanen in elk geval nog sterk onderkoeld.

De Samaritaanse vrouw

Ik wil in het vierde en laatste deel van deze studiereeks daarom ook aandacht besteden aan het belangrijke gesprek van Yeshua met de Samaritaanse vrouw op Zijn terugweg van Judea naar Galilea: *“Daarvoor moest hij door Samaria heen. Zo kwam hij bij de Samaritaanse stad Sichar [Sh'chem ofwel Sichem], dicht bij het stuk grond dat Ya'aqov [Jakob] aan zijn zoon Yosef [Jozef] gegeven had, waar Be'er Ya'aqov [de Jakobsbron] is. Yeshua [Jezus] was vermoeid van de reis en ging bij de bron zitten; het was rond het middaguur. Toen kwam er een Samaritaanse vrouw water putten. Yeshua zei tegen haar: Geef Mij wat te drinken. Zijn*

leerlingen waren namelijk naar de stad gegaan om eten te kopen. De vrouw antwoordde: Hoe kunt U, als Jood, mij om drinken vragen? Ik ben immers een Samaritaanse! Joden gaan namelijk niet met Samaritanen om. Yeshua zei tegen haar: Als u wist wat G'd wil geven, en wie het is die u om water vraagt, zou u Hem erom vragen en dan zou Hij u levend water geven. Maar Heer, zei de vrouw, U hebt geen emmer, en de put is diep - waar wilt U dan levend water vandaan halen? U kunt toch niet meer dan Ya'aqov, onze voorvader? Hij heeft ons die put gegeven en er zelf nog uit gedronken, en ook zijn zonen en zijn vee. Iedereen die dit water drinkt zal weer dorst krijgen, zei Yeshua, maar wie het water drinkt dat Ik hem geef, zal nooit meer dorst krijgen. Het water dat Ik geef, zal in hem een bron worden waaruit water opwelt dat eeuwig leven geeft. Geef mij dat water, Heer, zei de vrouw, dan zal ik geen dorst meer hebben en hoef ik ook niet meer hierheen te komen om water te putten. Toen zei Yeshua tegen haar: Ga uw man eens roepen en kom dan weer terug. Ik heb geen man, zei de vrouw. U hebt gelijk als u zegt dat u geen man hebt, zei Yeshua, u hebt vijf mannen gehad, en degene die u nu hebt is uw man niet. Wat u zegt is waar. Daarop zei de vrouw: Nu begrijp ik, Heer, dat u een profeet bent! Onze voorouders vereerden G'd op deze berg, en bij U zegt men dat in Jeruzalem de plek is waar G'd vereerd moet worden. Geloof me, zei Yeshua, er komt een tijd dat jullie noch op deze berg, noch in Jeruzalem de Vader zullen aanbidden. Jullie weten niet wat je vereert, maar wij weten dat wel; de redding komt immers van de Joden. Maar er komt een tijd, en die tijd is nu gekomen, dat wie de Vader echt aanbidt, Hem aanbidt in Geest en in waarheid. De Vader zoekt mensen die Hem zo aanbidden, want G'd is Geest, dus wie Hem aanbidt, moet dat doen in Geest en in waarheid. De vrouw zei: Ik weet wel dat de Mashiach [Messias] zal komen (dat betekent 'gezalfde'), wanneer Hij komt zal Hij ons alles vertellen. Yeshua zei tegen haar: Dat ben Ik, degene die met u spreekt. Op dat moment kwamen Zijn leerlingen terug, en ze verbaasden zich erover dat Hij met een vrouw in gesprek was. Toch vroeg niemand: Wat wilt u daarmee? of Waarom spreekt u met haar? De vrouw liet haar kruik staan, ging terug naar de stad en zei tegen de mensen daar: Kom mee, er is iemand die alles van mij weet. Zou dat niet de Mashiach zijn? Toen gingen de mensen de stad uit, naar Hem toe. Intussen zeiden de leerlingen tegen Yeshua: Rabbi, U moet iets eten. Maar Hij zei: Ik heb voedsel dat jullie niet kennen. Zou iemand Hem iets te eten gebracht hebben? zeiden ze tegen elkaar. Maar Yeshua zei: Mijn voedsel is: de wil doen van Hem die Mij gezonden heeft en Zijn werk voltooien. Jullie zeggen toch: Nog vier maanden en dan komt de oogst? Ik zeg jullie: kijk om je heen, dan zie je dat de velden rijp zijn voor de oogst! De maaier krijgt zijn loon al en verzamelt vruchten voor het eeuwige leven, zodat de zaaier en de maaier tegelijk feest kunnen vieren. Hier is het gezegde van toepassing: De een zaait, de ander maait. Ik stuur jullie eropuit om een oogst binnen te halen waarvoor je geen moeite hebt hoeven doen; dat hebben anderen gedaan en jullie maken hun werk af. In die stad kwamen veel Samaritanen tot geloof in Hem door het getuigenis van de vrouw: Hij weet alles van me. Ze gingen naar Hem toe en vroegen Hem bij hen te blijven. Toen bleef Hij nog twee dagen. Nog veel meer mensen kwamen tot geloof door wat Hij zei; ze zeiden tegen de vrouw: Wij geloven nu niet meer om wat jij gezegd hebt, maar we hebben Hem zelf gehoord en we weten dat Hij werkelijk de Redder van de wereld is!" (יוחנן [Johannes] 4:4-42, NBV).

Surinaams: "Ma A ben musu psa ini Samaria. Dan A doro na wan foto fu Samaria di den ben e kari Sikar. A ben de krosbei fu a pisi gron san Yakob ben gi en manpikin Yosef. Drape a peti fu Yakob ben de. Yeshua [Jesus] ben weri fu a langa waka san A waka, so A saka sidon na a peti. A ben de twarfu yuru ten so. A pisten di den man di ben e teki leri fu Yeshua ben go ini a foto fu bai nyanyan, wan Samaria-uma kon na a peti fu teki watra. Dan Yeshua taigi en taki: Gi mi pikinso watra fu dringi. A Samaria-uma piki En taki: Fa Yu leki wan Dyusma kan aksi mi leki wan Samaria-uma fu gi Yu pikin watra fu dringi? Bika Dyusma no e bemui srefsrefi nanga Samariasma. Ma Yeshua piki en taki: Efu yu ben sabi san Gado abi fu gi yu, èn efu yu ben sabi suma e aksi yu pikin watra fu dringi, dan na yu ben o aksi En watra èn A ben o gi yu watra san e gi libi. A uma piki En taki: Masra, a peti dipi èn Yu no abi embre. Dan pe Yu o feni a watra san e gi libi? Yu denki taki Yu bigi moro wi afo Yakob? Na en libi a peti disi na baka gi wi. A ben dringi fu en, èn den boi nanga den meti fu en ben dringi fu a peti disi tu. Yeshua piki en taki: Ala sma di e dringi fu a watra disi, sa kisi dreineki baka. Ma a sma di e dringi fu a watra san Mi o gi en, no o kisi dreineki noiti moro. Bika a watra dati o tron wan peti ini a sma, di e tan gi watra san o gi en a

libi fu tēgo. Dan a uma taigi En taki: Masra, gi mi a watra dati fu watra no kiri mi moro. Dan mi no abi fu kon dya moro fu teki watra. Yeshua taigi en taki: Go kari yu masra kon. A uma piki taki: Mi no abi masra. Yeshua piki en taki: Yu abi leti di yu taki tak' yu no abi masra. Bika na feifi man yu ben abi kba, èn a man di yu abi now, a no yu masra tu. So na wan tru sani yu taki. Dan a uma taki: Masra, mi e si taki yu na wan profeiti. Den afo fu wi ben e anbegi Gado na tapu a bergi disi. Ma un Dyusma e taki tak' na Yerusalem na a presi pe sma mus anbegi Gado. Dan Yeshua piki en taki: Uma, yu kan bribi Mi: A ten e kon taki sma no o anbegi a Tata tapu a bergi disi. Den no o anbegi En ini Yerusalem tu. Un Samariasma no sabi san un e anbegi, ma wi sabi san wi e anbegi. Bika a Ferlusuman e kmopo fu den Dyusma. Ma a ten e kon, èn a de kba, pe den sma di e anbegi a Tata trutru sa anbegi En nanga den yeye èn tapu wan tru fasi. Bika Gado wani sma di sa anbegi En tapu a fasi disi. Gado na yeye, èn den sma di e anbegi En mus anbegi En nanga den yeye èn tapu wan tru fasi. Dan a uma taki: Mi sabi taki a Mesias o kon, a wan di den e kari Kristus. Te A kon, A sa leri un ala sani. Ne Yeshua piki en taki: Na Mi di e taki nanga yu, na a man dati. A srefi pisten dati den man di ben e teki leri fu Yeshua doro èn den ben ferwondru fu si taki A e taki nanga wan uma. Ma toku no wan fu den no aksi En taki: San Yu wani nanga a uma? noso: Fu sanede Yu e taki nanga en? A uma libi en kroiki dan a go na a foto go taigi den sma taki: Kon nanga mi, kon luku wan sma di taigi mi ala sani di mi ben du! Kande na En na a Mesias. Dan den sma kmopo fu a foto kon na En. A pisten dati den man di ben e teki leri fu Yeshua taigi En taki: Meister, kon nyan pikinso. Ma Yeshua piki den taki: Mi abi sani fu nyan san un no sabi. Dan den man di ben e teki leri fu En aksi makandra efu wan sma ben tyari wan sani gi En fu A nyan. Ma Yeshua taigi den taki: Mi nyanyan na fu du a wani fu a Wan di seni Mi kon, èn fu klari a wroko di A gi Mi fu du. Sma e taki: Ete fo mun dan yu kan koti nyanyan. Ma Mi e taigi un taki: Opo un ai, luku den gron. A nyanyan lepi kba fu koti! A sma di e koti a lepi nyanyan e kisi en pai, èn a e tyari den froktu kon na wan di o kisi a libi fu tēgo. Dan so a sma di prani nanga a sma di koti kan breiti makandra. A odo tru di e taki: A wan e prani, a trawan e koti. Bika Mi seni unu fu go koti pe unu no ben prani. Trawan ben du a wroko, dan now unu e nyan a froktu fu a wroko fu den. Fu di a uma go ferteri den sma taki Yeshua taigi en ala sani san a ben du, meki furu Samariasma fu a foto dati bribi na ini Yeshua. So den kon na Yeshua, dan den begi En fu tan na den. Dan A tan tu dei drape. Furu tra sma kon na bribi di den yere san Yeshua srefi taki. Dan den taigi a uma taki: Un no e bribi moro nomo fu di yu kon ferteri unu. Now un yere nanga un eigi yesi èn un sabi trutru tak' disi na a Ferlusuman fu heri grontapu!"

Toen Yeshua door Samaria trok, raakte Hij bij een waterput in gesprek met een inheemse vrouw. Zij was nogal verwonderd dat Hij als Jood aan haar als Samaritaanse te drinken vroeg, want Joden gingen toentertijd niet om met Samaritanen en religieuze Joodse mannen spraken sowieso al niet met vreemde vrouwen. Ook een hedendaagse chassidische Jood zou dit zeer zeker niet doen!

Al gauw kwam hun gesprek daardoor op het geloof. Daarbij valt mij meteen op, dat Hij in vers 12 zonder tegenspraak de bewering van de vrouw accepteerde, dat zij en haar volk afstammelingen zijn van Ya'aqov [Jakob], want zij noemde hem immers "onze voorvader". Dit bewijst dus, dat Yeshua, in tegenstelling tot de meeste Joodse geestelijke leiders, de Samaritanen dus wel als Israëlieten erkende. Uit de daaruit voortvloeiende dialoog waarin Yeshua liet blijken, dat Hij alles van haar privéleven afwist, kwam de vrouw tot de conclusie, dat deze vreemdeling een profeet moest zijn. Daarom durfde zij het nu ook aan om de oude strijdvraag tussen de Samaritanen en de Joden ter sprake te brengen en Hem te vragen hoe Hij over de kwestie van de heilige plaatsen dacht. Ze wees Hem erop dat de Gerizim de heilige berg van de Samaritanen is. Hoewel hun tempel ten tijde van hun gesprek al lang niet meer bestond, aanbadden de Samaritanen de Eeuwige nog altijd op de berg Gerizim, die volgens hun traditie de door G'd gekozen plaats van aanbidding zou zijn en niet Jeruzalem zoals de Joden geloofden. Natuurlijk had Yeshua haar als Jood zijnde naar waarheid kunnen zeggen, dat de tempel in Jeruzalem het huis van Zijn Vader is, maar Hij verraste de vrouw met het merkwaardige antwoord, dat de tijd nu gekomen zou zijn, dat beide heilige plaatsen, zowel de stad Jeruzalem alsook de berg Gerizim, hun betekenis als primaire plaats van aanbidding zouden verliezen en dat de gelovigen niet meer zouden hoeven te kiezen tussen beiden, maar Hij wees haar er wel nadrukkelijk op, dat de Redder van wereld uit het Joodse

volk komt. Hij verzekerde haar dat de plaats van verering er niet langer toe zou doen, maar dat de ware aanbidding door Ruach haQodesh [de Heilige Geest] wordt bewerkt.

In de reactie op de woorden van Yeshua vind ik het zeer opmerkelijk, dat de Samaritaanse vrouw de Hebreeuwse term Mashiach [Messias] gebruikte. Net de Joden verwachtten ook de Samaritanen weliswaar een eschatologische figuur, maar niet als koning, meer in de zin van een grote leraar en profeet. Op grond van דברים D'varim [Deuteronomium] 18:15 zien vele Samaritanen, die evenals de chassidische Joden in reïncarnatie geloven, in het Hebreeuws גלגול נשמות Gil'gul neshamot [verhuizing van de zielen] genaamd, in hem een Moses Redivivus, een terugkerende, uit de dood herrezen Moshe [Mozes], die in Hebreeuwse teksten משה שישוב Moshe sheYashuv genoemd wordt, want in deze tekst zegt Moshe zelf tegen de Israëlieten: *“Een profeet uit uw midden, uit uw broederen, zoals ik ben, zal de Eeuwige, uw G'd, u verwekken; naar Hem zult gij luisteren!”* **Surinaams:** *“Masra, yu Gado, sa opo wan Profeiti komopo na yu mindri, fu yu brada, disi sa de leki mi; na en un musu arki!”* En in de verzen 17 en 18 vervolgt Moshe: *“Toen zeide de Eeuwige tot mij: Het is goed, wat zij gesproken hebben; een profeet zal Ik hun verwekken uit het midden van hun broederen, zoals gij zijt; Ik zal Mijn woorden in Zijn mond leggen, en Hij zal alles tot hen zeggen, wat Ik Hem gebied. De man, die niet luistert naar de woorden welke Hij in Mijn naam spreken zal, van die zal Ik rekenschap vragen!”* (NBG). **Surinaams:** *“En Masra ben taki gi mi taki: Den ben taki bun fu den sani disi den ben taki. Mi sa opo wan Profeiti gi den na mindri fu den brada leki yu, èn Mi sa poti Mi wortu na ini En mofo; èn A sa taki gi den fu ala den sani disi Mi sa komanderi En. En a sa pasa so dati iniwan suma disi no wani fu arki na Mi wortu disi a sa taki na ini Mi nen, Mi sa koti krutu gi en!”* Vandaar dat de Samaritaanse vrouw gezegd heeft: *“Ik weet, dat de Mashiach [Messias] komt, die Christus genoemd wordt; wanneer die komt, zal Hij ons alles verkondigen!”* **Surinaams:** *“Mi sabi taki a Mashiach [Mesias] o kon, a wan di den e kari Kristus. Te A kon, A sa leri un ala sani!”* Deze belangrijke profeet, die in een Samaritaanse tekst uit de 4^e eeuw Taheb [de Terugkerende ofwel de Hersteller] genoemd wordt, zal het koningschap van Israël herstellen, de verborgen tabernakel en de heilige voorwerpen onder de berg Gerizim naar boven brengen en het heiligdom weer oprichten. Dit zal het begin inluiden van een tijdperk van g'ddelijke genade (מִימֵר מַרְקָה) Memar Marqah 4:7 en 12). Door bewust Joodse terminologie te gebruiken en de door Moshe [Mozes] aangekondigde profeet Mashiach te noemen, liet de Samaritaanse vrouw zien, dat zij ervoor koos om de muur van taboes te doorbreken zoals ook Yeshua zelf deed.

Haar verwijzing naar de komende Mashiach vormde de aanleiding voor Zijn zelf-openbaring. Het geheel onverwachte antwoord van Yeshua zal wel een enorme schok voor deze vrouw geweest zijn, want zonder te aarzelen zei Hij rondweg: *“Ik ben het, Ik, die met u spreekt!”* In tegenstelling tot Zijn houding jegens de geestelijke leiders van Israël maakte Yeshua aan deze eenvoudige Samaritaanse vrouw rechtstreeks Zijn ware identiteit bekend. Met deze glasheldere onverbloemde uitspraak gaf Hij haar niet alleen te verstaan dat Hij zowel de Taheb alsook de Mashiach in één en dezelfde Persoon is, maar volgens Yochanan [Johannes] zelfs méér dan dat, want de woorden “Ik ben” herinneren ons aan G'ds naam! En hoe reageerde ze daarop? Ze liet haar kruik bij de waterput staan en ging de stad in om van Hem te getuigen. In vers 39 lezen wij, dat in die stad veel Samaritanen tot geloof in Hem kwamen door het getuigenis van de vrouw. Maar daar bleef het niet bij, want in de verzen 40 t/m 42 beschrijft Yochanan de spontane reactie van deze mensen: *“Ze gingen naar Hem toe en vroegen Hem bij hen te blijven. Toen bleef Hij nog twee dagen. Nog veel meer mensen kwamen tot geloof door wat Hij zei; ze zeiden tegen de vrouw: Wij geloven nu niet meer om wat jij gezegd hebt, maar we hebben Hem zelf gehoord en we weten dat Hij werkelijk de Redder van de wereld is!”* **Surinaams:** *“So den kon na Yeshua, dan den begi En fu tan na den. Dan A tan tu dei drape. Furu tra sma kon na bribi di den yere san Yeshua srefi taki. Dan den taigi a uma taki: Un no e bribi moro nomo fu di yu kon ferteri unu. Now un yere nanga un eigi yesi èn un sabi trutru tak' disi na a Ferlusuman fu heri grontapu!”*

De Samaritaanse volgelingen van Yeshua

Yeshua heeft na Zijn gesprek met de Samaritaanse vrouw in de verzen 37 en 38 tegen Zijn tal'midim [discipelen] gezegd: *“De een zaait, de ander maait. Ik stuur jullie eropuit om een*

oogst binnen te halen waarvoor je geen moeite hebt hoeven doen; dat hebben anderen gedaan en jullie maken hun werk af!” **Surinaams:** “A wan e prani, a trawan e koti. Bika Mi seni unu fu go koti pe unu no ben prani. Trawan ben du a wroko, dan now unu e nyan a froktu fu a wroko fu den!” Dit heeft Filippus daadwerkelijk ondervonden toen hij naar Samaria ging om daar de blijde boodschap te verkondigen: “Filippus ging naar de stad Shom’ron [Samaria], en verkondigde hun de Mashiach [Messias]. Alle inwoners luisterden met grote belangstelling en vol ontzag naar wat hij zei toen ze de wonderen zagen die hij verrichtte: veel mensen werden bevrijd van onreine geesten, die hen onder luid geschreeuw verlieten, en tal van verlamden en kreupelen werden genezen. Daarover ontstond grote vreugde in de stad. Voordien had een zekere Shim’on [Simon] in de stad magie bedreven en de bevolking verstoeld doen staan. Hij beweerde over bijzondere gaven te beschikken, en iedereen, van groot tot klein, keek vol ontzag naar hem op omdat ze werkelijk meenden dat de grote macht van G’d in hem zichtbaar werd. Hij boezemde de bevolking ontzag in omdat hij hen geruime tijd verbaasd had met zijn magische kunsten. Maar toen Filippus hen door zijn verkondiging van het koninkrijk van G’d en de naam van Yeshua haMashiach [Jezus Christus] tot geloof had gebracht, lieten ze zich dopen, mannen zowel als vrouwen. Ook Shim’on aanvaardde het geloof, en na zijn doop bleef hij voortdurend bij Filippus; en hij stond verstoeld van de tekenen en de machtige wonderen die hij zag gebeuren!” (מִפְעֻלֹת Mif’alot [Handelingen] 8:5-13, NBV). **Surinaams:** “So a psa tak’ Filipus go na a foto fu Samaria èn a ferteri den fu a Mesias. Furu sma ben arki san Filipus taki èn di den si den bigi marki di a du, den poti yesi arki en moro bun. Bika takruyeye ben kmopo nanga bigi babari tapu furu sma, èn furu lanman nanga malengrisma ben kon betre. Dat’ meki wan bigi prisiri kon ini a foto dati. Ma fosi dati, wan man di ben nen Simon ben e du tofruwroko ini a foto, èn a ben meki ala sma fu Samaria ferwondru. A ben taki fu ensrefi tak’ en na wan prenspari sma. Ala sma, pikinwan nanga bigiwan, ben e tan arki san Simon e taki, èn den ben e taki fu en taki: A man disi abi san yu e kari a bigi krakti fu Gado. Den sma ben tan arki en bika a ben meki den ferwondru wan heri pisten kba nanga den tofruwroko fu en. Ma di Filipus ferteri den a bun nyunsu fu Yeshua haMashiach [Yesus Kristus] nanga a fasi fa Gado wani tiri libisma, den bribi en, èn mansma nanga umasma teki dopu. Simon srefi bribi èn a teki dopu tu. Dan a tan waka na Filipus baka èn a ferwondru srefsrefi fu si den marki fu Gado di ben e psa, nanga ala den tra bigi sani!”

Dat de verkondiging van Filippus onder de Samaritanen zo’n geweldig resultaat had was te danken aan het feit, dat velen van hen Yeshua al kenden door het getuigenis van de vrouw en door hun persoonlijke ontmoeting met Hem in Sichar. Er was dus inderdaad al gezaaid en Filippus kon nu oogsten. Dit bleef ook in Judea niet onopgemerkt: “Toen de apostelen in Jeruzalem hoorden dat de inwoners van Samaria het woord van G’d hadden aanvaard, stuurden ze Kefa [Petrus] en Yochanan [Johannes] naar hen toe. Nadat ze waren aangekomen, baden ze dat ook de Samaritanen Ruach haQodesh [de Heilige Geest] mochten ontvangen, want deze was nog op niemand van hen neergedaald; ze waren alleen gedoopt in de naam van Yeshua haAdon [de Heer Jezus]. Na het gebed legden Kefa [Petrus] en Yochanan [Johannes] hun de handen op, en zo ontvingen ze de Heilige Geest. (...) Nadat Kefa [Petrus] en Yochanan [Johannes] getuigenis hadden afgelegd van de Heer en Zijn boodschap hadden verkondigd, aanvaardden ze de terugreis naar Jeruzalem en brachten het evangelie in tal van dorpen in Samaria!” (מִפְעֻלֹת Mif’alot [Handelingen] 8:14-17 en 25, NBV). **Surinaams:** “Di den boskopuman fu Yeshua ini Yerusalem yere taki den sma fu Samaria bribi a wortu fu Gado, den seni Petrus nanga Yohanes go drape. Di den doro, den begi gi den sma fu den kisi a Santa Yeye. Bika den ben dopu ini a nen fu Masra Yeshua, ma no wan fu den ben kisi a Santa Yeye ete. So Petrus nanga Yohanes poti anu na den tapu èn den kisi a Santa Yeye. (...) Baka di Petrus nanga Yohanes ferteri a wortu fu Masra èn kotoigi fu En, den drai go baka na Yerusalem. Di den ben de na pasi, den ferteri a bun nyunsu na furu dorpu ini Samaria!” Vers 25 in Het Boek: “Petrus en Johannes verzekerden de Samaritanen dat zij hen als broeders erkennen. Nadat zij hadden gezegd wat hun door G’d was opgedragen, vertrokken zij weer naar Jeruzalem. Onderweg maakten zij in vele Samaritaanse dorpen het Goede Nieuws van Jezus Christus bekend!” De reden waarom de bekeerde Samaritanen ook na hun doop nog niet de Heilige Geest mochten ontvangen is, dat ze door de Joodse volgelingen van Yeshua eerst volledig als broeders en zusters

moesten worden erkend om daarmee ook de eenheid van de Israëlieten te herstellen en de Joden met de Samaritanen te herenigen in de naam van Yeshua. Door de handoplegging van de apostelen werd de wederzijdse aanvaarding en eenmaking van de eerste messiasbelijdende gemeente in Israël bezegeld en ontvingen ook de Samaritaanse volgelingen van Yeshua de Ruach haQodesh.

Hun werk onder de Samaritanen werd rijkelijk gezegend, want iets verderop lezen wij: *"In heel Judea en Galilea en Samaria leefde de gemeente in vrede en kwam tot bloei. De gelovigen leefden in ontzag voor de Eeuwige, en dankzij de bijstand van Ruach haQodesh [de Heilige Geest] nam hun aantal steeds meer toe!"* (מִפְעֻלֹת Mif'alot [Handelingen] 9:31).

Surinaams: *"Dan ala den bribisma fu Yudea, Galilea nanga Samaria ben libi ini freide. A bribi fu den ben kon moro tranga èn den ben abi bigi lespeki gi Gado. A Santa Yeye ben yepi den tu tak' moro nanga moro sma teki bribi!"* Baruch HaShem!

Conclusie:

Met hun stellige opvatting betreffende de berg Gerizim als heiligste plaats van Israël wijken de Samaritanen weliswaar af van de Joodse interpretatie, maar voor de rest blijkt uit alles, dat zij beslist geen mengvolk zijn, maar directe nakomelingen van de stammen Levi, Efrayim [Efraïm] en M'nashe [Manasse]. Omvangrijke genetische studies naar de hedendaagse Samaritanen en historische inzichten hebben namelijk aangetoond, dat de oorspronkelijke inheemse Israëlitische Samaritanen zich strikt afzijdig hielden van de heidense Samaritanen en dat er geen grootschalige vermenging heeft plaatsgevonden met deze migranten, die zich in de Samaritaanse steden hadden gevestigd. Als dit wel het geval was geweest, dan zou dit duidelijk zichtbaar moeten zijn in de genetische structuur van de huidige Samaritanen, hetgeen echter niet het geval is. Hun autosomaal DNA, het genetische materiaal dat zich in de 22 paren van niet-geslachtsgebonden chromosomen in de celkern bevindt, laat juist zien, dat zij puur een Levantijnse bevolkingsgroep zijn en vooral het Y-chromosoom, de vaderlijke lijn, wijst erop, dat hun mannelijke voorouders direct teruggaan op de Israëlitische bevolking van vóór de Assyrische invasie, die in 722 v.g.t. plaatsvond.

Twee inscripties, daterend van 250-175 v.g.t. en 150-50 v.g.t., die op het Griekse eiland Delos werden gevonden, getuigen van de Samaritaanse zelfdefinitie in de Hellenistische periode waaruit hun ware identiteit blijkt. In deze inscripties, waarin zij het brengen van offers op de heilige berg Gerizim vermelden, noemen de Samaritanen zichzelf in het Hebreeuws B'nei Yis'ra'el [kinderen van Israël]. Daarom moesten ook Rabbi Akiva en Shimon ben Gamliel, twee in hoog aanzien staande Joodse geestelijke leiders, uiteindelijk toegeven: *"Een Samaritaan is in alle opzichten gelijk aan een Israëliet."* Rabbi Shimon ben Gamliel heeft daar zelfs nog aan toegevoegd: *"Wat betreft de geboden die de Samaritanen net als wij naleven, zijn ze zelfs nog nauwgezetter dan wij!"* Dat zien we ook duidelijk terug in de naleving van het gebod om je naaste lief te hebben als jezelf, dat de barmhartige Samaritaan met gevaar voor zijn eigen leven voorbeeldig in praktijk bracht, waarop Yeshua tegen de Joodse wetgeleerde zei: *"Ga heen en doe hetzelfde!"* (Lucas 10:37). **Surinaams:** *"Go, dan yu du a srefi sani tu!"* Amen!

Werner Stauder